

Nellcor™

Système de surveillance
de la SpO₂
PM100N

**Mode d'emploi
à domicile**



COVIDIEN

positive results for life™

© 2014 Covidien. Tous droits réservés. COVIDIEN, COVIDIEN et son logo, le logo Covidien et Positive Results for Life sont des marques déposées de Covidien AG aux États-Unis et dans d'autres pays. Les autres marques sont des marques commerciales d'une société Covidien.

Les marques ^{TM*} sont des marques commerciales de leur titulaire respectif.

Sommaire

Glossaire.....	5
-----------------------	----------

1 Bienvenue.....	8
-------------------------	----------

À quoi sert le système de surveillance ?8

Pourquoi utiliser le système de surveillance ?.....9

Quel est votre rôle en tant que soignant ?9

Quel est le rôle du médecin ? 10

Avant d'utiliser le système de surveillance
à domicile ou en déplacement 10

Si vous avez besoin de stocker
le système de surveillance..... 11

Recyclage et élimination..... 11

2 Consignes de sécurité	12
--------------------------------------	-----------

Avantages liés à l'utilisation de l'appareil..... 12

Assistance 1.800.635.5267

Risques liés à l'utilisation de l'appareil.....	12
---	----

Symboles de sécurité	15
----------------------------	----

AVERTISSEMENTS.....	15
---------------------	----

Mises en garde.....	18
---------------------	----

3 Préparation pour l'utilisation du système de surveillance.....	21
---	-----------

Composants du système de surveillance.....	21
--	----

Connecteurs supplémentaires.....	22
----------------------------------	----

Comment utiliser les boutons et la molette	23
--	----

Sélection de l'alimentation secteur ou de la batterie ...	24
---	----

Connexion du capteur au système de surveillance	25
---	----

Fixation du capteur sur le patient.....	25
---	----

Mise sous tension du système de surveillance	26
--	----

Mise hors tension du système de surveillance	27
--	----

4	Surveillance du patient.....	28	5	Remplacement du capteur.....	38
	Identification des composants de l'écran principal.....	29		Exemples de positionnement du capteur	38
	Si le capteur se détache du patient.....	30		Informations sur le capteur.....	39
	Si le capteur est déconnecté du système de surveillance.....	30	6	Nettoyage du système de surveillance et du capteur.....	40
	Si une alarme de fréquence de pouls se déclenche.....	31		Nettoyage du système de surveillance.....	41
	Si une alarme de SpO ₂ se déclenche.....	31		Nettoyage du capteur.....	42
	Mise de la sonnerie d'alarme en sourdine	32		Désinfection du système de surveillance et du capteur	42
	Si une interférence du signal se produit	32	7	Accessoires.....	43
	Utilisation du système de surveillance sur batterie	33	8	Symboles	44
	Réglage du volume	34		Index	46
	Réglage de la luminosité.....	35			
	Affichage des paramètres d'alarme définis par votre médecin.....	36			

Glossaire

BPM	Battements par minute. Unité de mesure standard pour la fréquence du pouls.
BPM de pouls ou fréquence de pouls (Pouls)	Fréquence de pouls. Mesure du nombre de battements cardiaques par minute. La fréquence de pouls est également appelée rythme cardiaque, battements par minute ou BPM.
Capteur	Accessoire utilisé pour collecter et envoyer les informations du patient au système de surveillance. Le capteur collecte les mesures en détectant la fréquence du pouls et la quantité d'oxygène dans le sang du patient, puis en envoyant ces informations au système de surveillance.
Fréquence	Mesure d'électricité en courant alternatif (CA) qui indique la fréquence d'inversion du sens du courant et de son retour au sens initial par seconde. L'unité de mesure est le hertz (Hz). Pour utiliser ou charger sa batterie, le système de surveillance nécessite une alimentation secteur fournissant 100-240 volts CA (Vca) à une fréquence de 50/60 Hz (hertz). Consultez également « Tension ».
Fréquence cardiaque	Le nombre de battements du cœur, généralement par minute.
Horloge au format 24 heures	Le système de surveillance indique l'heure à l'écran à l'aide d'une horloge au format 24 heures. Le format est hh:mm:ss (heures:minutes:secondes) sans la mention « a.m. » (matin) ou « p.m. » (après-midi). Chaque jour commence à 00:00:00 (minuit). 01:00:00 correspond à 1h00 du matin ; 02:00:00 correspond à 2h00 du matin, etc. 12:00:00 correspond à midi (12h00). L'horloge continue avec 13:00:00 qui correspond à 13h00 (1:00 p.m.), etc. jusqu'à atteindre 23:59:59 (1 seconde avant minuit). Puis l'horloge recommence un cycle à 00:00:00. Exemple : Exemple : 16:30:00 représente 16h30 (4:30 p.m.)

Inflammable

Capable de prendre feu et de brûler rapidement. Certains exemples de matériaux inflammables sont l'essence, le propane et le gaz naturel.

Luminosité ambiante

La luminosité ambiante autour du capteur du patient. Les sources d'éclairage de forte intensité, telles que les éclairages fluorescents, les lampes chauffantes à infrarouge et la lumière directe du soleil, peuvent influencer sur les performances d'un capteur de SpO₂.

Médecin

Professionnel de santé qualifié qui apporte son assistance pour la surveillance du patient et l'utilisation du système de monitoring à domicile. Cette personne peut être le médecin traitant ou une infirmière, ou tout autre professionnel de santé qualifié.

SatSeconds™

Cette fonction des systèmes de surveillance Nellcor™ détermine le déclenchement d'une alarme si la mesure de la SpO₂ d'un patient est située en dehors de la plage définie pour l'alarme. Parfois, la mesure de la SpO₂ d'un patient se situe juste à la limite de la plage définie ou la dépasse un court instant. Dans ce cas, le patient n'a pas forcément besoin d'une attention médicale particulière. La fonction SatSeconds™ analyse ces cas et détermine si une alarme doit être déclenchée. Remarque : cette fonction n'est pas disponible pour une utilisation à domicile ; lorsque la mesure de la SpO₂ se situe hors de la plage définie, une alarme est créée dans tous les cas.

Saturation en oxygène (saturation)

Mesure du pourcentage d'oxygène circulant dans le sang du patient. La saturation en oxygène est également dénommée SpO₂ ou %SpO₂.

Site du capteur	L'endroit du corps du patient où est apposé le capteur, tel que le doigt, l'orteil, le lobe de l'oreille ou le front.
Soignant	La personne qui s'occupe du patient et vérifie les mesures du système de surveillance et le positionnement du capteur.
SpO₂ (%SpO₂)	Estimation de la quantité d'oxygène présente dans le sang, mesurée par le système de surveillance.
Système de surveillance	Appareil, décrit dans ce mode d'emploi à domicile, utilisé pour mesurer la SpO ₂ et la fréquence du pouls d'un patient.
Tension	Mesure des capacités électriques d'un dispositif ou d'une alimentation. La tension déclenche le passage du courant électrique dans un fil, ce qui permet d'alimenter un appareil électrique. La tension peut être en CC (courant continu) ou en CA (courant alternatif). Pour utiliser ou charger sa batterie, le système de surveillance nécessite une alimentation secteur fournissant 100-240 volts CA (Vca) à une fréquence de 50/60 Hz (hertz). Consultez également « Fréquence ».

1 Bienvenue

Ce manuel est destiné au soignant qui s'occupe à domicile d'un patient équipé du système individuel de surveillance de la SpO₂ Nellcor™ (PM100N).

AVERTISSEMENT - Lisez l'intégralité du mode d'emploi avant d'utiliser le système de surveillance. Ce mode d'emploi fournit des informations importantes permettant d'éviter les risques de blessures et d'utiliser le système de surveillance de manière appropriée.

À quoi sert le système de surveillance ?

Le système de surveillance mesure la fréquence de pouls du patient et la quantité d'oxygène circulant dans son sang. Si la fréquence du pouls ou le pourcentage d'oxygène du patient ne se situe pas dans les limites d'alarme prédéfinies, le système de surveillance vous avertit par une alarme sonore, un indicateur visuel et une valeur clignotante.

Assistance 1.800.635.5267



POX_20542_A

1	Connecteur de capteur	5	Bouton d'alimentation
2	Guide rapide	6	Molette de contrôle (tourner/appuyer)
3	Bouton Alarme en sourdine	7	Écran de surveillance
4	Bouton d'accueil	8	Capteur

Pourquoi utiliser le système de surveillance ?

Le système individuel de surveillance de la SpO₂ Nellcor™ est prescrit pour une utilisation à domicile afin de permettre au patient ou à son soignant de surveiller la SpO₂ et la fréquence du pouls du patient, et de fournir les informations requises à son médecin. Votre médecin peut vous prescrire cet appareil en fonction de vos besoins médicaux

Le système de surveillance peut être utilisé chez les patients de tous âges : nourrissons, enfants et adultes. Votre médecin prescrit l'appareil et le capteur Nellcor™ adapté à la taille et l'âge du patient.

Quel est votre rôle en tant que soignant ?

- Mettre le système de surveillance sous et hors tension
- Fixer le capteur
- Réagir en cas d'alarme
- Contacter le médecin si vous avez des questions ou des inquiétudes

Quel est le rôle du médecin ?

Le médecin est un professionnel de la santé qui a suivi une formation spécifique et qui :

- Prescrit un système de surveillance et des capteurs pour un usage à domicile
- Définit des limites d'alarme et d'autres paramètres appropriés au patient
- Vous explique comment utiliser le système de surveillance et les capteurs
- Vous aide dans la surveillance du patient et répond à vos questions
- Vérifie les résultats de la surveillance et l'état de santé du patient
- S'assure que le système de surveillance fonctionne correctement
- Vous contacte régulièrement pour s'assurer que le système de surveillance répond aux besoins du patient

Assistance 1.800.635.5267

Pour toute question concernant les informations fournies dans ce mode d'emploi, contactez votre médecin

Avant d'utiliser le système de surveillance à domicile ou en déplacement

Votre médecin déterminera si vous pouvez voyager avec le système de surveillance.

Pour utiliser le système de surveillance à domicile ou à tout autre endroit, veillez à avoir accès à une prise de courant pour le fonctionnement du système ou pour charger la batterie. La prise doit être reliée à la terre et doit fournir la tension et la fréquence requises (100-240 Vca, 50/60 Hz, 45 VA). En cas de doute, vérifiez auprès de votre médecin.

Mise en garde - Ne branchez pas le système de surveillance sur une prise de courant contrôlée par un interrupteur mural. L'utilisation accidentelle d'un interrupteur mural peut interrompre l'alimentation du système de surveillance. De plus, si l'interrupteur est éteint, le système fonctionnera sur batterie et son niveau de charge diminuera.

Si votre médecin indique que vous devez emporter le système de surveillance avec vous lorsque vous voyagez, vous pouvez l'utiliser sur batterie sur votre lieu de destination ou sur une prise de courant appropriée le cas échéant. Lors d'un voyage en avion, vérifiez que celui-ci comporte une soute à bagages entièrement pressurisée. Dans ce cas, vous pouvez mettre le système de surveillance dans vos bagages destinés à la soute. Si la soute à bagages n'est pas entièrement pressurisée, vous pouvez emporter votre système de surveillance dans votre bagage à main.

Si vous avez besoin de stocker le système de surveillance

Si vous avez besoin de stocker le système de surveillance, vous pouvez le ranger dans un endroit sec et propre à votre domicile.

Recyclage et élimination

Les réglementations locales et régionales régissent le recyclage et l'élimination des composants et des accessoires du système de surveillance. Votre médecin vous communiquera les conditions et les instructions d'élimination concernant certains des éléments associés au système de surveillance. En cas de doute, contactez votre médecin.

2 Consignes de sécurité

Avantages liés à l'utilisation de l'appareil

L'utilisation de l'appareil de monitoring à domicile, lorsqu'elle est prescrite par un médecin, peut fournir une notification plus rapide des changements de symptômes physiques afin d'intervenir plus rapidement.

Risques liés à l'utilisation de l'appareil

- Le système de monitoring contient des composants électriques. N'utilisez pas l'appareil à proximité de substances inflammables. Dans de rares cas, une explosion ou un incendie peut se produire si l'appareil est exposé à des flammes nues ou des éléments chauffants.
- Le système de monitoring utilise l'électricité et des composants électriques. Une utilisation correcte des composants entraîne peu de risque d'électrocution. Une

utilisation incorrecte peut provoquer une électrocution. Une utilisation incorrecte inclut notamment : l'utilisation d'une batterie incompatible, une utilisation sans le couvercle du logement de batterie, le déversement de liquide sur l'appareil, des fils électriques visibles en raison de câbles endommagés ou encore l'utilisation d'une prise de courant non conforme aux spécifications de l'appareil. Les équipements électriques sont sensibles aux interférences électriques émises par d'autres appareils électriques. Tenez compte des appareils pouvant perturber le système de monitoring. Ces derniers incluent notamment : les téléphones mobiles, les émetteurs radio, les moteurs électriques, les téléphones, les lampes, les appareils électrochirurgicaux, les défibrillateurs et autres dispositifs. En cas d'incertitudes sur la manière d'éviter les sources d'interférence électrique, contactez votre médecin.

- L'écran du système de monitoring contient des produits chimiques toxiques. Ces produits ne sont pas en contact avec le patient ou le soignant sauf en cas de rupture de l'écran. Ne touchez pas un écran cassé, car cela entraînera un contact avec des produits chimiques toxiques.
- Le système de monitoring doit être placé à côté du patient, sur une surface solide. L'appareil doit être maintenu fermement lors du transport et placé dans une position stable lors de son utilisation. Une chute de l'appareil pourrait provoquer des blessures au patient ou au soignant, ou endommager l'appareil.
- L'utilisation du système de monitoring a été testée dans divers environnements. Dans des conditions extrêmes, le fonctionnement de l'appareil peut être altéré. De telles conditions incluent notamment : des températures extrêmes, une accumulation excessive de chaleur et certaines conditions de luminosité ambiante élevée. En outre, l'écran de l'appareil peut être difficile à lire dans des conditions de luminosité élevée.
- Le système de monitoring doit être utilisé avec un capteur compatible, délivré sur ordonnance médicale. Dans certains cas, le fonctionnement du capteur peut être altéré si ce dernier est endommagé, si sa connexion est défaillante, s'il se détache du patient et tombe, ou si le patient bouge trop. Certains patients peuvent présenter des irritations cutanées au niveau du site de fixation du capteur si celui-ci n'est pas déplacé régulièrement.
- Le système de monitoring peut fonctionner sur batterie. Une alarme retentira si la batterie atteint un niveau faible. Le système de surveillance s'éteindra en cas de perte complète de l'alimentation sur batterie.

Remarque : la durée de l'alarme indiquant le faible niveau de la batterie peut raccourcir avec le vieillissement de la batterie.

Remarque : faites preuve de prudence lors du branchement du système de monitoring sur une prise de courant reliée à un interrupteur. Si l'interrupteur est éteint, le système fonctionnera sur batterie et son niveau de charge diminuera.

- Le système surveille la SpO₂ et la fréquence du pouls du patient. Certaines conditions médicales peuvent affecter la capacité de l'appareil à mesurer la SpO₂ et la fréquence du pouls du patient. Ces conditions incluent notamment : les hémoglobines dysfonctionnelles, les colorants artériels, les conditions de faible perfusion ou encore les pigmentations foncées de la peau. En cas d'incertitudes concernant les conditions s'appliquant à votre cas, contactez votre médecin.
- Les câbles permettent de raccorder le capteur au système de monitoring. Ils permettent également de raccorder le système de monitoring au secteur. Veillez à placer correctement tous les câbles pour réduire le risque de strangulation ou de trébuchement.

- Des alarmes se déclenchent lorsque des mesures de la SpO₂ ou de la fréquence du pouls du patient sont hors de la plage définie par votre médecin. Il se peut que vous n'entendiez pas l'alarme sonore dans les cas suivants : le haut-parleur est endommagé, l'utilisateur a baissé le volume en dessous du niveau audible ou l'utilisateur a sélectionné la fonction « Sourdine ». Écoutez les sons émis lors de la mise sous tension du système de monitoring pour vérifier que le haut-parleur fonctionne correctement.
- La maintenance de l'appareil doit être réalisée exclusivement par le personnel de maintenance autorisé. Aucune pièce de l'appareil n'est réparable par l'utilisateur. Les tentatives de maintenance de l'appareil à domicile peuvent provoquer son dysfonctionnement.

Votre appareil est doté de certaines fonctions utiles au patient. Cependant, prenez connaissance de certaines choses avant de l'utiliser, afin de pouvoir tirer parti de tous ses avantages en toute sécurité.

Symboles de sécurité

	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Vous informe d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut occasionner des blessures graves, voire mortelles.</p>
	<p>Mise en garde</p> <p>Vous informe d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées de l'utilisateur ou du patient, ou endommager l'équipement ou d'autres appareils.</p>

Assistance 1.800.635.5267



AVERTISSEMENTS - Ce que vous devez faire pour éviter tout préjudice grave

AVERTISSEMENT – Lisez l'intégralité du mode d'emploi à domicile avant d'utiliser le système de monitoring. Ce mode d'emploi fournit des informations importantes permettant d'éviter les risques de blessures et d'utiliser le système de monitoring de manière appropriée.

AVERTISSEMENT – Contactez votre médecin lorsqu'une alarme retentit. Le patient peut avoir besoin d'une attention médicale immédiate.

AVERTISSEMENT – N'utilisez pas le système de monitoring à proximité de produits inflammables. Cela pourrait provoquer une explosion ou un incendie.

AVERTISSEMENT – N'utilisez pas le système de monitoring lorsque le couvercle du logement de la batterie est ouvert ou retiré. Cela pourrait entraîner une électrocution.

AVERTISSEMENT – N'utilisez jamais de batterie autre que celle fournie avec le système de monitoring. Les batteries qui ne sont pas compatibles peuvent provoquer une électrocution.

AVERTISSEMENT – N'immergez pas ou n'appliquez pas de liquide sur le système de monitoring ou le capteur prescrit. Cela pourrait entraîner une électrocution.

AVERTISSEMENT – Ne pincez pas le câble du capteur ou le câble d'alimentation, car cela pourrait l'endommager. Les câbles endommagés peuvent influencer sur la précision des mesures et augmenter le risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT – Ne nettoyez jamais le système de monitoring sans l'avoir débranché au préalable. Un appareil laissé branché à la prise de courant peut provoquer une électrocution.

AVERTISSEMENT – Ne touchez pas l'écran LCD s'il est cassé. L'écran contient des produits chimiques susceptibles d'être dangereux pour la santé.

Assistance 1.800.635.5267

AVERTISSEMENT – Ne laissez pas traîner de câbles lâches afin d'éviter tout risque de trébuchement ou de strangulation.

AVERTISSEMENT – Ne placez pas le système de monitoring à un endroit duquel il pourrait tomber sur le patient. Cela pourrait provoquer des blessures au patient ou endommager le système de monitoring.

AVERTISSEMENT – Ne soulevez pas et ne transportez pas le système de monitoring en le tenant par le capteur ou par le câble du capteur. Cela pourrait entraîner la déconnexion du capteur et la chute du système de monitoring, et provoquer des blessures au patient ou au soignant, ou endommager le système de monitoring.

AVERTISSEMENT – Tenez le système de monitoring à l'écart des enfants et des animaux pour éviter les accidents tels qu'un étouffement ou des blessures induites par la chute du moniteur.

AVERTISSEMENT – N'utilisez pas un système de monitoring ou un capteur qui semble endommagé. L'utilisation d'un système de monitoring ou d'un capteur endommagé peut être à l'origine de mesures incorrectes.

AVERTISSEMENT – N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux prescrits par votre médecin. L'utilisation d'accessoires incompatibles peut donner lieu à des mesures incorrectes ou à une augmentation des interférences électromagnétiques nuisibles au système de monitoring ou provenant du système de monitoring vers d'autres dispositifs électroniques.

AVERTISSEMENT – Évitez toute application ou utilisation incorrecte du capteur. Une utilisation incorrecte peut entraîner des lésions tissulaires ou des mesures inexactes. Des exemples d'application incorrecte incluent notamment :

- Application trop serrée du capteur (pression excessive)
- Enveloppement du capteur dans un autre matériau

- Application du capteur à l'aide de ruban adhésif ou d'un autre type d'adhésif
- Présence du capteur au même endroit pendant une période supérieure à celle recommandée

En cas de doute concernant l'utilisation appropriée du capteur, consultez votre médecin.

AVERTISSEMENT – Ne réutilisez pas les capteurs à usage unique. Cela pourrait entraîner des mesures inexactes. En cas de doute, consultez votre médecin pour savoir si le capteur prescrit est à usage unique.

AVERTISSEMENT – Certaines conditions physiques peuvent affecter le calcul de la SpO₂ et de la fréquence du pouls. Ces conditions incluent notamment : les hémoglobines dysfonctionnelles, les colorants artériels, les conditions de faible perfusion et les pigmentations foncées de la peau. En cas d'incertitudes concernant les conditions s'appliquant à votre cas, contactez votre médecin.

AVERTISSEMENT – Évitez d'utiliser le système de monitoring dans des situations de mouvement excessif du patient, d'erreurs d'application du capteur ou de luminosité élevée, car celles-ci peuvent affecter les mesures d'oxymétrie de pouls et le signal de pouls.

- Dans des conditions de luminosité élevée, recouvrez le site du capteur (ne l'enveloppez pas) d'un tissu occultant.

AVERTISSEMENT – N'entretenez pas le système de monitoring d'une autre manière que celle recommandée pour le nettoyage, car cela pourrait provoquer des dommages au système de monitoring ou des mesures inexactes. Seul un personnel qualifié est autorisé à accéder aux composants internes, quelle qu'en soit la raison. Si vous avez des questions, contactez votre médecin.



Mises en garde - Ce que vous devez faire pour éviter tout préjudice grave

Mise en garde – N'utilisez pas et ne stockez pas le système de monitoring en dehors des limites indiquées. L'utilisation ou le stockage du système de monitoring en dehors des limites indiquées peut entraîner son dysfonctionnement.

	Transport et stockage	Fonctionnement
Température	-20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F)	5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)
Pression atmosphérique	50 kPa à 106 kPa (14,7 in.Hg à 31,3 in.Hg)	58 kPa à 103 kPa (17,1 in.Hg à 30,4 in.Hg)
Humidité relative	15 % à 93 %, sans condensation	

Mise en garde – Ne couvrez/n’obstruez pas les orifices du haut-parleur, ne mettez pas l’alarme en sourdine et ne baissez pas le volume de l’alarme sonore. Cela risquerait de réduire la sécurité du système de monitoring, car les alarmes seraient inaudibles.

Mise en garde – Ne baissez pas le volume réglable de l’alarme en dessous du seuil d’audition du patient ou du soignant. La diminution du volume risquerait de réduire la sécurité du système de monitoring, car les alarmes seraient inaudibles.

- Pour vérifier que les haut-parleurs fonctionnent correctement, écoutez les sons émis à la mise sous tension du système de monitoring (consultez la section « Mise sous tension du système de monitoring », page 26).

Mise en garde – Le système de monitoring peut fonctionner sur batterie. Des alarmes visuelles et sonores seront émises lorsque le niveau de la batterie sera faible. La durée de l’alarme indiquant le faible niveau de la batterie peut raccourcir avec le vieillissement de la batterie. Lorsque l’alimentation par batterie est perdue, le système de monitoring s’éteint et cesse de mesurer la SpO2 ainsi que la fréquence de pouls.

Mise en garde – Ne branchez pas le système de monitoring sur une prise de courant contrôlée par un interrupteur mural. L’utilisation accidentelle de l’interrupteur mural peut interrompre l’alimentation du système de monitoring. De plus, si l’interrupteur est éteint, le système fonctionnera sur batterie et son niveau de charge diminuera.

Mise en garde – Ne couvrez pas le système de monitoring, car cela pourrait entraîner une accumulation de chaleur excessive.

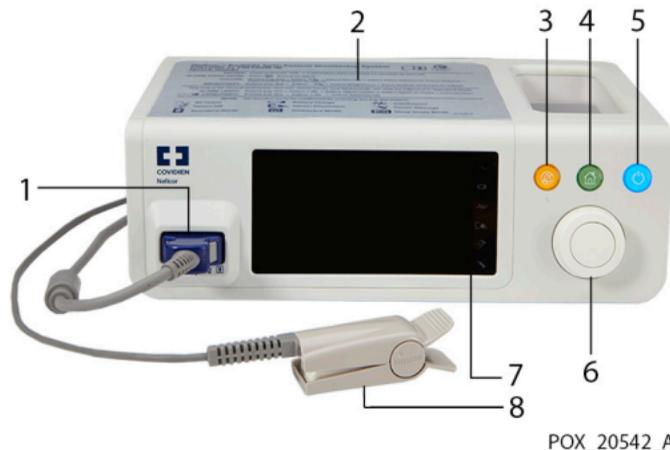
Mise en garde – Évitez toute interférence possible provenant de sources d'interférences électromagnétiques, telles que : les téléphones mobiles, les émetteurs radio, les moteurs électriques, les téléphones, les lampes, les appareils électrochirurgicaux, les défibrillateurs et autres dispositifs. Des interférences peuvent affecter l'exactitude des mesures. En cas de doute sur le bon fonctionnement de votre appareil, contactez votre médecin.

3 Préparation pour l'utilisation du système de surveillance

Effectuez les étapes suivantes pour préparer le système de surveillance avant toute utilisation sur un patient :

- Identifiez les composants du système de surveillance
- Choisissez un endroit où placer le système de surveillance à proximité d'une prise de courant
- Attachez un capteur au système de surveillance et posez-le sur le patient
- Mettez le système de surveillance sous tension
- Vérifiez le fonctionnement
- Mettez le système de surveillance hors tension

Composants du système de surveillance



1	Connecteur de capteur	5	Bouton Marche/Arrêt
2	Guide rapide	6	Molette (tourner/appuyer)
3	Bouton Alarme en sourdine	7	Écran de surveillance
4	Bouton d'accueil	8	Capteur

Connecteurs supplémentaires



1	Connecteur d'entretien (à utiliser uniquement sur indication de votre médecin.)
---	---



1	Connecteur du cordon d'alimentation secteur
2	Port de communication (à utiliser uniquement sur indication de votre médecin.)

Comment utiliser les boutons et la molette



Bouton Alarme en sourdine : appuyez une fois sur ce bouton pour désactiver temporairement le son de l'alarme.



Bouton d'accueil : appuyez une fois sur ce bouton pour afficher le menu Options. Lorsqu'un menu s'affiche, appuyez une fois dessus pour revenir à l'écran principal.



Bouton Marche/Arrêt : maintenez ce bouton enfoncé pour mettre le système de surveillance sous tension et hors tension.

Molette : tournez la molette pour mettre une sélection en surbrillance à l'écran ou pour augmenter/diminuer une valeur dans un menu. Appuyez ensuite sur la molette pour valider ou confirmer une sélection.



POX_20549_A



POX_20548_A

Sélection de l'alimentation secteur ou de la batterie

- **Utilisation de l'alimentation secteur :** branchez une extrémité du cordon d'alimentation (fourni) à l'arrière du système de surveillance (entouré sur l'illustration). Branchez l'autre extrémité du cordon sur une prise secteur.



Assurez-vous que les voyants d'alimentation secteur et de charge de la batterie, situés sur la face avant du système de surveillance, indiquent que le système est alimenté.



- **Utilisation de l'alimentation par batterie :** débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et (si vous le souhaitez) de l'arrière du système de surveillance.

Lorsque vous mettez le système de surveillance sous tension, veillez à ce qu'une icône de batterie verte s'affiche à l'écran, indiquant que le système de surveillance fonctionne sur batterie.



Connexion du capteur au système de surveillance

1. Insérez le connecteur du câble d'extension fermement dans le connecteur de la SpO₂ sur le système de surveillance. Le connecteur peut être inséré dans un sens uniquement.



2. Ouvrez le mécanisme de verrouillage en plastique transparent sur le câble d'extension, puis insérez fermement le connecteur du capteur. Le connecteur ne peut être inséré que dans un seul sens.



Assistance 1.800.635.5267

3. Fermez le mécanisme de verrouillage au-dessus du connecteur du capteur. Assurez-vous que le mécanisme de verrouillage est bien fermé.

Fixation du capteur sur le patient

Placez le capteur prescrit à l'endroit approprié sur le patient (par exemple, sur le doigt, sur le front ou sur le pied) comme indiqué par votre médecin.



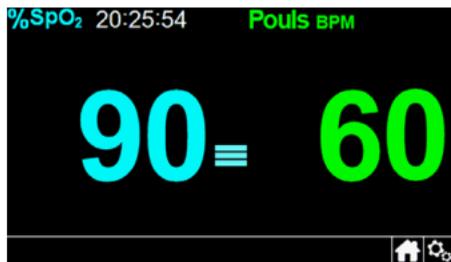
Mise sous tension du système de surveillance

Maintenez enfoncé le bouton Marche/Arrêt pendant environ 1 seconde. Le bouton Marche/Arrêt, le bouton d'accueil et le bouton Sourdine s'allument pour indiquer que le système de surveillance est sous tension.



Une série de trois sonneries de puissance croissante retentit, suivie d'une sonnerie plus forte quelques secondes plus tard. Il s'agit d'un test de fonctionnement de l'alarme sonore.

L'écran principal du système de surveillance s'affiche, indiquant que le système est prêt à être utilisé.



Si vous n'entendez aucun son ou ne voyez pas un écran similaire à celui illustré dans l'exemple (les nombres peuvent différer), assurez-vous que le capteur est correctement attaché au patient et au système de surveillance.

Vérifiez que l'écran indique les valeurs de saturation en oxygène (SpO₂) et de fréquence du pouls (Pouls) dans la plage définie par votre médecin selon les besoins du patient (aucune alarme ne doit se déclencher).

En cas de doute concernant les valeurs appropriées de saturation en oxygène et de fréquence de pouls, contactez votre médecin.

Mise hors tension du système de surveillance

Maintenez enfoncé le bouton Marche/Arrêt pendant environ 3 secondes.



L'écran et les boutons s'éteignent, indiquant que le système de surveillance est hors tension.



4 Surveillance du patient

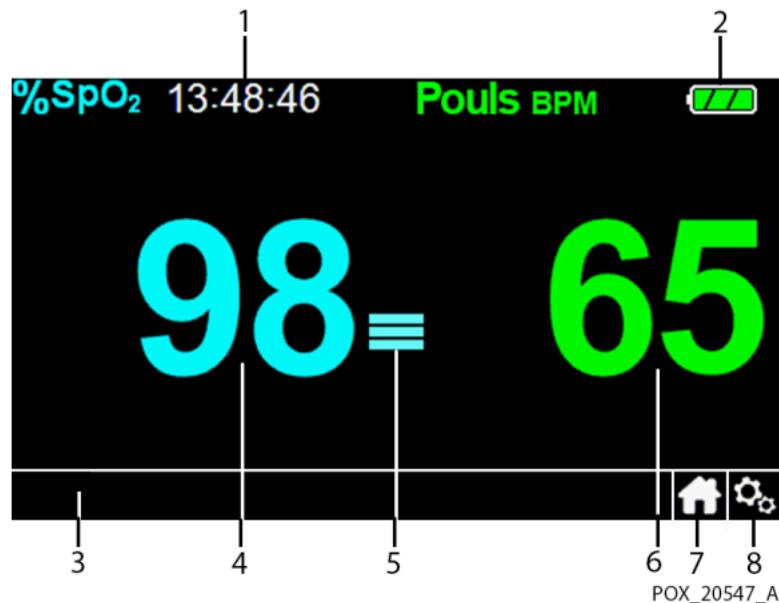
Pendant la surveillance du patient, vous pourrez être amené à effectuer les tâches suivantes :

- Découvrir l'aspect de l'écran principal dans des conditions normales
- Identifier et répondre aux alarmes
- Identifier et réduire les interférences de signal
- Vérifier l'état de la batterie (en cas d'utilisation du système de surveillance sur batterie)
- Modifier les paramètres du système de surveillance, notamment la luminosité et le volume, le cas échéant
- Afficher les paramètres d'alarme, le cas échéant



Identification des composants de l'écran principal

1. Heure (heures:minutes:secondes au format 24 heures)
2. Niveau des batteries
3. Zone de message
4. Mesure de SpO₂ (oxygène) actuelle (%)
5. Indicateur de pouls (barre-graphe)
6. Fréquence de pouls actuelle (battements par minute, BPM)
7. Indicateur du mode Domicile
8. Icône du menu Options



Si le capteur se détache du patient

Si le capteur s'est détaché du patient, l'écran illustré à droite apparaît. Attachez à nouveau le capteur.

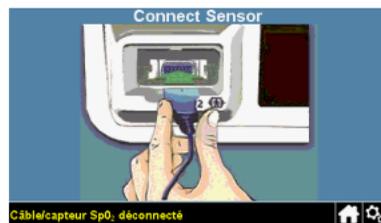
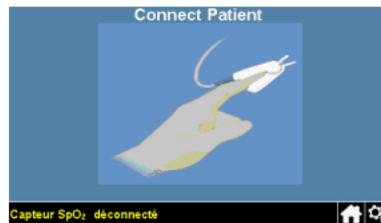
Si vous rencontrez des difficultés, contactez votre médecin.

Si le capteur est déconnecté du système de surveillance

Si le capteur s'est détaché du système de surveillance, l'écran illustré à droite apparaît.

Insérez fermement le connecteur du capteur dans la prise située à l'avant du système de surveillance.

Si vous rencontrez des difficultés, contactez votre médecin.



Si une alarme de fréquence de pouls se déclenche

Si une fréquence de pouls élevée ou faible est identifiée, un fond jaune apparaît sur la zone de mesure de la fréquence du pouls, ainsi qu'un message en bas de l'écran. Une alarme sonore se déclenche.

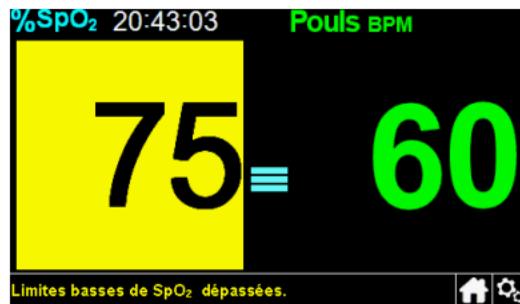
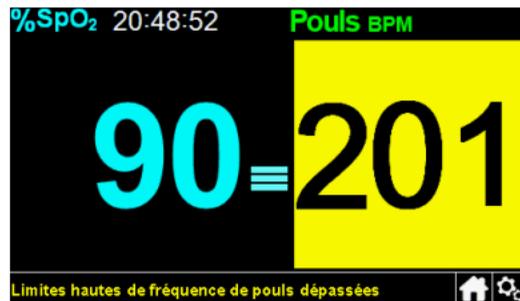
AVERTISSEMENT - Si une alarme de fréquence de pouls se déclenche, le patient peut avoir besoin d'une attention médicale. Contactez immédiatement votre médecin.

Si une alarme de SpO₂ se déclenche

Si une alarme de SpO₂ élevée ou faible se déclenche, un fond jaune apparaît sur la zone de mesure de SpO₂, ainsi qu'un message en bas de l'écran. Une alarme sonore se déclenche.

AVERTISSEMENT - Si une alarme de SpO₂ se déclenche, le patient peut avoir besoin d'une attention médicale. Contactez immédiatement votre médecin.

Assistance 1.800.635.5267



Mise de la sonnerie d'alarme en sourdine

Mettez temporairement la sonnerie de l'alarme en sourdine en appuyant sur le bouton Alarme en sourdine.



Le symbole d'alarme en sourdine s'affiche à l'écran



Si une interférence du signal se produit

Si le système de surveillance ne reçoit pas un signal puissant du capteur, le symbole d'interférence du signal apparaîtra.



1. Demandez au patient de ne pas bouger.
2. Mettez hors tension les autres appareils électroniques situés à proximité.

AVERTISSEMENT - Si le symbole d'interférence reste affiché à l'écran, contactez votre médecin. Il est possible que le système de surveillance ne fonctionne pas convenablement.

Utilisation du système de surveillance sur batterie

Lorsque le système de surveillance est alimenté par sa batterie interne (débranché du secteur), l'état de la batterie est indiqué par les symboles suivants :

Batterie OK



L'autonomie des batteries est proportionnelle au nombre de barres affichées.

Batterie faible



Le message « Batterie faible » apparaît et une alarme retentit.

AVERTISSEMENT - Si la batterie est faible, branchez le cordon d'alimentation dans les 15 minutes pour éviter l'arrêt du système de surveillance.

Remarque : la durée de l'alarme indiquant le faible niveau de la batterie peut raccourcir avec le vieillissement de la batterie.

Batterie trop faible



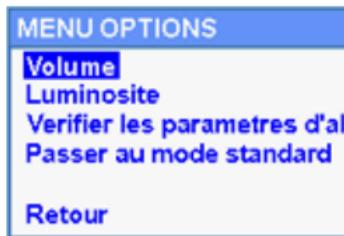
Le message « Batterie trop faible » apparaît et une alarme retentit.

AVERTISSEMENT - Si la batterie est trop faible, branchez immédiatement le cordon d'alimentation. Si le cordon n'est pas branché, la batterie ne pourra pas se recharger et le système de surveillance s'éteindra.

Réglage du volume

Vous pouvez régler le volume des alarmes et de la tonalité de poulx comme suit :

1. Appuyez sur le bouton d'accueil pour accéder au menu Options. Le volume est mis en surbrillance.



2. Appuyez sur la molette pour sélectionner Volume. L'écran Volume s'affiche.



Assistance 1.800.635.5267

3. Tournez la molette pour mettre en surbrillance le paramètre de volume que vous souhaitez modifier (alarme ou poulx).
4. Appuyez sur la molette. Le paramètre de volume apparaît en jaune sur fond noir, ce qui indique qu'il peut être modifié.



5. Tournez la molette pour régler le volume. Les barres croissantes de gauche à droite indiquent des niveaux de volume croissants.
6. Appuyez sur la molette pour enregistrer le réglage. La couleur du paramètre redevient blanche sur fond bleu.
7. Appuyez sur le bouton d'accueil pour revenir à l'écran principal.

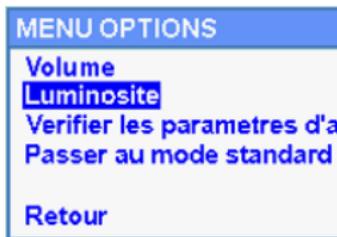


Mode d'emploi à domicile du PM100N

Réglage de la luminosité

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran comme suit :

1. Appuyez sur le bouton d'accueil pour accéder au menu Options.



2. Tournez la molette pour mettre l'option Luminosité en surbrillance.
3. Appuyez sur la molette. L'écran Luminosité s'affiche.



Assistance 1.800.635.5267

4. Appuyez à nouveau sur la molette. Le paramètre de luminosité apparaît en jaune sur fond noir, ce qui indique qu'il peut être modifié.



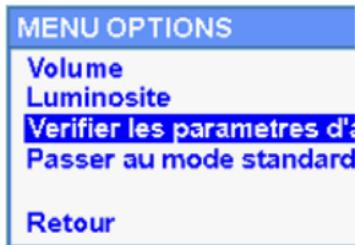
5. Tournez la molette pour régler la luminosité. Les barres croissantes de gauche à droite indiquent des niveaux de luminosité croissants.
6. Appuyez sur la molette pour enregistrer le réglage de luminosité. La couleur du paramètre redevient blanche sur fond bleu.
7. Appuyez sur le bouton d'accueil pour revenir à l'écran principal.



Affichage des paramètres d'alarme définis par votre médecin

Vous pouvez afficher les paramètres déterminant le déclenchement d'une alarme pour le patient. Votre médecin définit ces valeurs en fonction des besoins du patient. Vous pouvez afficher ces paramètres, mais ne pouvez pas les modifier.

1. Appuyez sur le bouton d'accueil pour accéder au menu Options.



2. Tournez la molette pour mettre l'option Vérifier les paramètres d'alarme en surbrillance.

Assistance 1.800.635.5267

3. Appuyez sur la molette. L'écran Vérifier les paramètres d'alarme s'affiche.

Les valeurs limites (Haute et Basse) définies par votre médecin pour la SpO₂ (oxygène) et la fréquence du pouls (Pouls) apparaissent à l'écran. Remarque : La valeur SatSeconds™ n'a aucun d'effet, cette fonction n'est pas disponible pour une utilisation à domicile.

Vérifier les paramètres d'alarme			
	SpO ₂	Pouls	Valeur SatSeconds
Haute	100	170	100
Basse	90	50	
	Oui	Oui	Retour

4. Appuyez sur le bouton d'accueil pour revenir à l'écran principal.



5 Remplacement du capteur

Votre médecin peut vous aider à déterminer si le capteur doit être remplacé ou déplacé sur le patient. Si le capteur est resté sur le patient pendant un long moment, portez une attention particulière aux situations suivantes :

- La peau située sous le capteur est asséchée, rouge ou douloureuse.

AVERTISSEMENT - Si une irritation cutanée se produit, changez immédiatement l'emplacement du capteur pour éviter toute autre atteinte de la peau.

- L'adhésif du capteur colle difficilement.
- Le capteur tombe facilement ou immédiatement après la fixation sur la peau du patient.

Assistance 1.800.635.5267

Exemples de positionnement du capteur



Informations sur le capteur

Certains capteurs sont fournis dans un emballage stérile, d'autres ne le sont pas. En cas de questions à propos des capteurs utilisés sur votre patient, contactez votre médecin.

6 Nettoyage du système de surveillance et du capteur

AVERTISSEMENT - En cas de déversement de liquide de tout type sur le système de surveillance, nettoyez et séchez-le immédiatement pour éviter tout risque d'interruption de son fonctionnement. En cas de présence de substance sur l'écran rendant la lecture difficile, nettoyez l'écran afin que tous les chiffres et indicateurs soient facilement lisibles.

Vous pouvez également nettoyer le système de surveillance au besoin pour enlever la poussière ou les taches.

Si votre médecin vous donne des instructions de désinfection avec votre prescription, veillez à les suivre correctement.



Nettoyage du système de surveillance

Utilisez l'un des matériels suivants pour nettoyer le système de surveillance :

- Un chiffon doux imprégné d'eau du robinet, d'alcool isopropylique ou d'une solution d'eau de Javel à 10 % (demandez conseil à votre médecin)
- Une lingette pré-imprégnée (demandez conseil à votre médecin)

1. Retirez le capteur du patient et mettez le système de surveillance hors tension.
2. Imprégnez un chiffon doux d'eau du robinet, d'alcool isopropylique ou d'une solution d'eau de Javel à 10 %. Si vous n'êtes pas sûr de la façon de préparer la solution, demandez conseil à votre médecin. Si le chiffon s'imprègne d'une quantité excessive de liquide, recommencez avec un chiffon sec.

Sinon, utilisez une lingette pré-imprégnée recommandée par votre médecin.

Assistance 1.800.635.5267

3. Essuyez délicatement toutes les surfaces du système de surveillance.
4. Laissez le système de surveillance sécher.



AVERTISSEMENT - Ne vaporisez pas, ne versez pas ou ne projetez pas de liquide sur le système de surveillance, ses accessoires, les connecteurs, les commutateurs ou les ouvertures du châssis, sous peine d'endommager le système de surveillance.

Nettoyage du capteur



Si le capteur est réutilisable, votre médecin vous fournira des instructions sur la technique et la fréquence du nettoyage.

Si le capteur est un modèle jetable, remplacez-le régulièrement par un neuf après élimination de l'ancien, comme indiqué par votre médecin.

Désinfection du système de surveillance et du capteur

Consultez les instructions fournies par votre médecin.

7 Accessoires

Le système de surveillance dispose de quelques accessoires. Demandez à votre médecin s'ils sont disponibles dans votre cas.

- Batterie dotée d'une autonomie de 10 ou 15 heures
 - Permet une utilisation prolongée du système de surveillance avant de le recharger. Le système de surveillance standard est fourni avec une batterie dotée d'une autonomie de 5 heures.
- Étui de transport – Permet de transporter facilement le système de surveillance

8 Symboles

Les symboles apparaissant sur les étiquettes apposées sur le système de surveillance sont décrits dans ce chapitre.

Symbole	Description
	Dispositif sur ordonnance uniquement
	Obligation de consulter le mode d'emploi
	Élimination appropriée des déchets électriques et électroniques
	Équipement électrique de classe II

Symbole	Description
IP22	Indice de protection (IP) : Protégé contre l'accès à des parties dangereuses par un doigt ou par des corps solides supérieurs à 12,5 mm. Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale.
	Classé UL (testé par Underwriters Laboratories conformément aux exigences spécifiques pour les États-Unis et le Canada)
	Marquage CE – approuvé pour la vente et pour l'utilisation en Europe
	Représentant dans l'Union européenne
	Code de référence (numéro de référence)

Symbole	Description
	Fabricant
	Numéro de série
	Date de fabrication

Index

A

accessoires 43
affichage 29
alarme, affichage des paramètres 36-37
alarme en sourdine, bouton 8, 21, 23, 32
alarme en sourdine, symbole 32
alarmes 31-32
alimentation par batterie 24
alimentation secteur 24
avertissements 15-18

B

batterie, état 29, 33
bouton d'accueil 8, 21, 23, 26
bouton d'alimentation 8, 21, 23, 26
BPM (battements par minute; fréquence du pouls) 5, 6, 29

C

capteur 7, 8, 21, 25, 30, 38-39
composants du système de surveillance 8, 21
conditions ambiantes 13, 18
configuration 21-27
connecteurs 21-22, 25, 30
consignes de sécurité 12-20

D

description du système de surveillance 8, 21-22
désinfection 40, 42

E

écran principal 29
élimination 11
environnement de fonctionnement 13, 18

F

fréquence du pouls (pouls) 6, 29

H

heure du jour 29
humidité, fonctionnement 18

L

luminosité, réglage 35

M

mise hors tension du système de surveillance 27
mises en garde 18-20
mise sous tension du système de surveillance 26
molette 8, 21, 23

N

nettoyage 40-42

O

oxygène (SpO₂), mesure 6, 7, 29

P

pression atmosphérique, fonctionnement 18

R

recyclage 11
rôle du médecin 10
rôle du soignant 9

S

SpO₂ (oxygène), mesure 6, 7, 29
stockage 11, 18

T

température, fonctionnement 18
transport 10-11, 18

V

volume, réglage 34
voyage 10-11

Remarques :

Rx
ONLY

CE
0123

Part No. PT00097668 Rev A (A7470-2) 2019-02

COVIDIEN, COVIDIEN with logo, and Covidien logo and Positive Results for Life are U.S. and internationally registered trademarks of Covidien AG. Other brands are trademarks of a Covidien company.

^{TM&} brands are trademarks of their respective owners.

© 2014 Covidien. All rights reserved.

 Covidien llc, 15 Hampshire Street,
Mansfield, MA 02048 USA.

EC REP Covidien Ireland Limited,
IDA Business & Technology Park, Tullamore,
Ireland.

www.covidien.com